ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIALUNA 4 DI JANUARI 1960 Nr. 3626

Explosion di bom den radio emisora Venezolano a causa danjo

Caracas, 2 jan. — Explosion di un bom den edificio di un radio-emisora venezolano a causa 30.000 dollar di danjo, ajera nochi. Esaki tabata e segundo atentado cu bom, cu a worde comete dentro di 24 hora, riba un radio-emisora venezolano; e prome bom no a explota. Un otro noticia ta bisa cu ajera 22 persona a worde arresta na Caracas, en conexion cu un esfuerzo cu a worde haci pa derrota gobierno di presidente Betancourt.

A worde informa tambe, cu un bom a explota diabiernes anochi na cas di Coronel Marcheli Padron, ex-comandante militar na Maracay, kende a worde amenaza cu morto varies biaha desde e revolucion di januari 1958, cu a pone un fin na dictadura di Marcos Perez Jimenes.

Partido comunista venezolano a anuncia ajera nochi, cu e „trupanan" dje partido ey a worde mobiliza den e „distritonan popular" di Caracas.

Miembronan di guardia nacional a cuminza ajera mainta cu un investigacion, durante cual nan ta listra tur caja y tur auto, den busca di bom.

Noticianan cu ta circula na Caracas y cu no a worde confirma, ta bisa cu Perez Jimenez, ex-dictador di Venezuela kende ta biba desterra na Miami, tabatin un encuentro na Miami anja nobo cu general Castro Leon, un ex-ministro venezolano di guerra. Castro Leon tabata miembro dje consejo revolucionario cu a core cu Perez Jimenez. El a tuma su retiro na juli 1958, despues cu sindicatonan a insisti riba un huelga simbolico general mientras cu tabata circula rumor tocante un posible golpe militar di estado. E general a worde desterra despues. Na november el a formula pamfletanan „Anti-comunista", cu mester a worde tira over di Venezuela.

Desde derrota di Perez Jimenez y su gobierno un cierto cantidad di esfuerzonan fracasa pa efectua un golpe di estado, a amenaza e consejo revolucionario y gobierno di presidente Betancourt, cu a sigui e consejo despues dje eleccionnan na december 1958.

E partido accion democratico di presidente Betancourt a haci un apelacion na e otro partidonan dje coalicion, pa forma un frente uni pa defende e gobierno di coalicion.

Departamentonan di guardia nacional a bai los Teques, capital dje estado Miranda, na unda e complot aparentemente ta concentra.

Caso-Lopez: mas testigo yama dilanti huez

(di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Dos dia prome cu Pascu e caso di senjor H. I. Lopez kende a worde retira for di su puesto a worde trata trobe dilanti ambtenarengerecht. E asunto tabata cu senjor Lopez pa decision di 14 oktober u.p. entrante siguiente dia a worde retira for di su puesto como verificateur der belasting na Aruba.

Mr. J. L. A. Visser tabata abogado di senjor Lopez. E prome raad dilanti di ambtenarengerecht a tuma lugar dia 4 di december u.p. Riba e dia ayi a worde tendi e hefe di senjor Lopez, adjunct-inspecteur der belasting na Aruba, Van der Weide.

Dia 23 e ambtenarengerecht a duna un tussenvonnis. A worde dicidi tambe pa dia 6 di januari, pues aki dos dia, pa yama seis testigu mas dilanti di huez, pa averigua si tabatin motibu legal pa kita senjor Lopz for di su puesto.

HOBEN MERICANO DI SEROE COLORADO PRESO PA LADRONICIA

ORANJESTAD — Den atardi dia di Pascu recherche di Aruba a arresta un hoben di Seroe Colorado, un tal D. di 17 anja, pa sospecho di ladronicia. Despues di un interrogacion corto e hoben a reconoce cu e la horta como cincu biaha na Seroe Colorado y diferente bes a logra hiba sumanan basta regular. Apesar di e declaracionnan di W. officier van justitie a lage bai liber toch di dos dia di pascu.

Ora cu ratu despues recherche a hanja un tip cu e hoben ta haciendo esfuerso pa hanja un paspoort, y den casonan anterior nan sa caba kiko esaki ta nifica (salida urgente di Aruba preme cu e caso a worde trata manera mester ta y di tal manera a salba di e castigu cu nan merece!) e officier a hanjele ta enfrenta un problema complica.

Porfin nan ta hanya un solucion toch: W. a worde hiba dilanti rechtercommissaris, kende despues di a keda na altura di hechonan di W., a ordena pa detene W. provisionalmente, di manera cu e hoben ta tras di tralie atrobe y cu provisionalmente e lo no hanja chens di bai cu aeroplano pa ningun parti.

PROME CHOKE DI ANJA

ORANJESTAD — Den anochi di cambiamentu di anja precies mei-anochi dos auto ta klap riba otro den cruzamentu di Kloosterweg y Van Leeuwenhoekstraat. Tabata A-6171 cual G.B., tabata stuur y A-5885 cual A.A. tabata stuur. E prome menciona tabata keha cu dolor tur caminda, mientras cu e otro a bai for di dje. Tur dos a worde transporta pa San Pedro Hospital.

CAMBIO DI ANJA MASHA TRANQUILO

ORANJESTAD — Despues cu e polisnan casi no a hanja nada di hasi durante e dianan di Pascu, cual e anja aki a duna hopi hende tres dia liber sigui y di cual inhustamente a worde spera cu polisnan lo tabatin nan man yen, a resulta pa e polisnan cu menos trabau cu normalmente.

Oranjestad ta informa: „Nada particular" y warda di polis na San Nicolas ta agrega: „Ni siquiera un pelea decente senjor!"



E biaha aki ta un caballero — Aki nos ta mira senjor Manolo Mera, kende entrante 5 di januari p.v. lo presenta den Klompen Klub, reemplazando Carla Alberghetti. Senjor Mera ta cantante di profesion y e prome den su clase, cual lo por worde scucha den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Hedda Hopper a bisa di Mera: „The greatest voice since Caruso". Laga nos spera cu ta asina.

$600 HORTA DI UN TURISTA NA ORANJESTAD

ORANJESTAD — Dialuna anochi durante cu „Jeruzalem" di American Israeli Shipping Co. a bishita Aruba pa prome bez, biniendo cu masha hopi turista abordo, a pasa un caso exremamente escandaloso.

Pa mas o menos 7'or y mei como tres turista a sali di haaf y tabata bai pa direccion di cayanan central di comercio, ora cu di repente un hoben ta sali for di un hanchi scur cu ta sali den Havenstraat banda di Tienda Saladin, cual ta conecta Havenstraat cu Schelpstraat, y den un frega di wowo ta ranca cartera di man di un dje bieuwnan y ta desaparece bek den scuridad, awor cu $ 600.— den su poder.

Recherche ta hanja su mes confronta cu un caso casi imposibel, pa motibu cu e caya tabata bandona y e uniconan cu a mira e ladron tabata e dama cu a perde su cartera, su esposo y un amiga cu tabata huntu cu nan.

Ta di spera cu nan lo hanja e culpable, di manera cu Aruba, cual ta conoci pa un centro di turismo cu bon nomber, y cu door dje hecho haho aki a hanja un golpi duro, pa castiga e culpable seriamente pa mustra na estranheria cu hortamentu di turistanan ta worde considera aki como un delito grave.

BECA DI ROTARY PA SURINAMENJO

E estudiante medico Wim A. van Kanten ta bai studia un anja largo na un di e universidadnan mas grandi di Sur America bau gasto di Rotary International. Wim van Kanten ta un di e 121 estudiantenan di 27 pais cu Rotary Foundation Fellowship ta manda studia den exterior. E significado mas profundo di e donacion di e becanan pa studia ta pa promove e contacto internacional di e hubentud estudiantil.

Ho Sam Sooi e recompensa di mas grandi di CYI durante oktober

ORANJESTAD — Pa e ideanan manda aden durante oktober dje anja aki, „Coin Your Ideas" di Lago a paga na total ƒ 1200.—.

E biaha aki e recompensa di mas grandi a bai pa senjor Ho Sam Sooi, kende a ricibi ƒ 100.

Declaracion di Krutshev den Kremlin Bispu di Anja Nobo

Moscu, 2 jan. — Bispu di anja nobo prome ministro Krutshef di Rusia a declara den Kremlin, cu ta posible cu Rusia lo reduci cantidad di su soldanon y cu lo e depende mas riba raket pa su defensa, si e discusionnan di desarme internacional no tin resultado.

Krutshef a bebe un brindis pa e anja cu a caba, y el a bisa cu e anja ei a demostra „cu ta posible pa reduci e tension internacional y fortifica paz". E ta spera cu 1960 lo ta un mehor anja ainda pa reduccion dje tension internacional y pa paz.

El a bisa e diplomaatnan estranjero presente, cu e ta desea paz permanente na mundo y amistad entre tur pais. El a bisa tocante e proposicion ruso tocante desarme, cu Rusia ta dispuesto na manda tur solda cas na cualkier momento, y cu tur militar lo aplaudi e decision ei.

Durante e di 8 di su 10 brindisnan Krutshef a bisa cu solamente un loco cu kier comete suicidio lo ataca Rusia. El a bisa cu den e tempu aki di raket, solda no tin hopi importancia mas.

Krutshef a bisa cu e ta dispuesto na reduci e cantidad di solda den ehercito ruso, pero cu e mester tene cuenta cu existencia dje diabel cu jama Pacto Atlantico.

E prome ministro ruso a bisa durante su brindis na partido comunista, cu su huespednan estranhero no ta obliga di lanta para. „pero", asina el a bisa, „nos ta spera cu pacenshi e momento na cual boso lo conta boso nietenan cu boso no tabata comprende nada di boso era den cual comunismo a origina. Maske cu boso no ta gusta tende: tur caminda ta bai den direccion di comunismo". Despues dje brindisnan Krutshef a papia separadamente den un cuarto cu e embahador mericano y esun frances.

Krutshef y presidente Woroshilof di Rusia a bisa den un telegram dirigi na e lidernan di China comunista: „Nos ta confia cu 1960 lo worde acentua pa mas fortificacion dje unidad alienable y amistad fraternal entre partido comunista, gobierno y pueblo di Rusia y China y di e colaboracion estrecho den e lucha pa desarme internacional, paz y amistad entre e pueblonan di henter mundo y pa victoria di comunismo". E lidernan chines a contesta, expresando den un telegra nan danki pa „e gran ayudo den desarollo di socialismo".

Celebracion di fin di anja a tuma luga na tur pais cu masha alegria

Londen, 2 jan. — Henter mundo a celebra fin di anja cu cantamentu, festividadnan y desordu. E agencia comunista chines di prensa „China Nobo" a informa, cu miles di militarnan chines y Tibetanonan a celebra e hecho riba e terreno dilanti di un centrale di electricidad na costa dje rio Lhasa. E mes agencia di prensa aki a informa cu nabegontenn di camo 10 pais, entre cual Rusia, Suecia y Hulanda, a reuni na e zeemanshuis na Shanghai.

Na Kremlin gobierno ruso a ofrece su recepcion tradicional di bispu di anja nobo, durante cual prome minist o Krutshef a desea tur hende presente un bon anja nobo.

Na Europa fin di anja a worde celebra particularmente den restaurantnan y clubnan. Na Paris y otro ciudadnan frances tabata parce cu e danjo causa tur caminda no tabata ascende na un suma grandi di placa, te cu a worde realiza cu e computacion a worde haci a base dje frank nobo, cu ta bal 100 biaba mas tantu cu e frank bieu.

Ciudadnan y pueblonan italiano a haci hopi desorden cu klapchi y tiramentu di blekinan bieu, bosteman bashi y otro cos sin balor, for di bentananan di cas. Na Roma hopi glas di auto a quibra y 3 muher mester a ricibi tratamentu medico pa kemaduranan cu nan a hanja ora cu un troshi di blaas a explota den un restaurant.

Na Merca a dura 8½ hora prome cu tabata anja nobo den henter e pais na Alaska nan a celebra anja nobo 23 hora mas laat cu na Nueva Zeelandia.

Na Times Square, New York, miles y miles di hende a reuni na ricibi e anja nobo cu pechinan di fiesta, mascaranan y trompet.

Na hopi ciudad mericano polisnan a facilita baimentu cas di hendenan cu tabata di fiesta, door di duna nan tur koffie caliente na gran escala. Un hotel na Vancouver a ofrece un banjo di zwavel pa usa den casonan obstinado.

Na Kopenhagen e anja nobo a worde ricibi cu asina tantu desorden, cu polisnan a menciona un „rebelion". Hubentud di Kopenhagen, Dinamarca, a bula barricada den caia, tira cu piedra cu nan a saca for di den cajanan a kibra hopi glas di pacusnan, tiendanan y autonan y nan a cende hopi candela grandi na varios lugar.

E prome baby cu a nace na Malacca e anja aki a hanja di su mayornan chines e nomber „Paz na Mundo" pa expresa deseo di tur, pa e anja nobo ta un anja di paz.

Prome ministro Kishi di Hapon a ricibi e anja nobo bisando cu e ta „cuminzamentu di un civilizacion nobo".

Reorganizacion di servicionan di Royal Dutch Shell

DEN HAAG, 3 januari. — E grupo Royal Dutch Shell a anuncia un reorganizacion di su servicionan. E actividadnan di caracter internacional di e grupo lo sigui ser dirigi pa e oficina central na Den Haag. E actividadnan di caracter especificamente hulandes lo ser dirigi a partir di 1 januari 1960 na un organizacion nobo, esta Shell Nederland N.V. E compania nobo aki lo ta autonomo y lo tin como mision di unifica e actividadnan di e companianan di e grupo cu ta traha na Hulanda. Cada un di e companianan aki lo keda cu nan identidad individual. E companianan ta:

1) Shell Nederland Verkoopmaatschappij (director K. Schouten).

2) Shell Nederland Raffinaderij N.V. (director J. Ernste).

3) Shell Nederland Chemische Fabrieken N.V. (director J. Ernste).

4) N.V. Nederland Aardoliemaatschappij (director H. Steeman).

B. Scheffer lo ta presidente-director di Shell Nederland N.V. y lo worde asisti pa Van Goch y J. Ernste como director.

E cuartel general di e sociedad lo keda provisionalmente establecí na Den Haag; na juni 1960 e lo ser traslada pa Rotterdam.



Cannie Nicholas, 45 anja ta sali for di prison despues di a worde acusa di a mata Forrest Teel. Apenas 24 hora e la keda den prison y nan mester a lagele bai pa falta di prueba. E la pidi dispensa pa motibu cu e la sabia cu huez, bisando cu huez tabata hasiendo su best pa tenele den prison.

Rey Boudewijn a regresa Brussel

BRUSSEL, 3 januari. — Rey Boudewijn di Belgica a regresa na Brussel, 17 dia despues di su bishita completamente inespera na Congo Belga.

Centenares di belgicanonan a bai aeropuerto di Brussel pa ricibi e Rey, no obstante e mal tempu, y nan a grita continuamente „Vive le Roi" (Biba e Rey).

E Rey belga a ricibi como 800 persona den audiencia durante su „biahe orientativo" di 15 dia. El a bishita tur capital dje 6 provincianan congoles.

China comunista i e conflicto di frontera

HONGKONG, 3 januari. — China comunista a renova su yamamentu pa discuti e conflicto di frontera cu India, asina e agencia chines comunista di prensa „China Nobo" a informa. E carta a worde manda dia 26 di december pa India, ta bisa cu gobierno chines comunista ta expresa su deseo fervicnte pa hanja un arreglo pa medio di discusionnan". Asina e agencia di prensa a bisa.

Rumornan cu a ser desmenti na Venezuela

CARACAS, 3 januari. — En relacion cu e rumornan, cu tabata circula ajera nochi na Venezuela y segun cua cuminzando 1 di januari 1960 ministerio di finanzas lo establece control riba cambio di placa pa impedi salida di divisa, e oficina di relacionnan publico di e mencionado ministerio a anuncia, cu ta rumornan ta carece di tur fundamento. E hefe di e citada oficina, Luis Camilo Ramirez, a declara, cu precisamente ajera e ministro di finanzas, Jose Antonio Mayobre, a ricibi e ultimo informenan di presidente di Banco Central di Venezuela, cu ta revela cu na december, cu a finaliza, e salida di divisa tabata inferior di loque a spera. El a bisa cu en vista di esaki no tin ningun motibo pa temecu lo bini modificacion den e politica di libertad di cambio cu gobierno di Venezuela a sigui te awor.



Walter-nan cu respet - Un Union di estudiantenan pa walter (mozo) ta welga demandando mihor cuminda na e Universidad di Iowa na Iowa City. Aki nan a kita un banda di caminda boluntariamente y stop cu nan demonstracionnan pa no bergonza senator John Kennedy y e gobernador di Iowa, Hershell Loveless kende a bin pa bishita e Universidad.



Un homber solitario ta remando su boto den un caya silencioso na Kent, Wash. un dje ciudadnan cu a kede inunda ora cu rio Green a yena over.

Acuerdo den e asunto di China cu India

NUEVA DELHI, 3 januari. — E nota chines comunista ta bisa cu lo mester hanja un acuerdo tocante algun principio respecto e conflicto na frontera, cualnan lo mester sirbi como linea di conducta durante e otro discusionnan, na e „encuentro venidero" entre Nehru y Chou En Lai di China comunista.

Si yega na un acuerdo tocante e principionan aki y tocante retirada dje trupanan di ambos partido, e „nubianan pretu" cu ta colga over dje relacionnan entre e dos paisnan, lo desaparece.

Gobierno chines ta mantene tambe su pretension riba cierto pida di e territorio na frontera, declarando cu e linea MacMahon ta completamente ilegal, manera Chou a yega di informa Nehru na 1956.

„Press Trust of India" e agencia indio di prensa, a bisa cu e prome reaccion di fuentenan bon informa na Nueva Delhi tabata, cu e nota chines ta „contene masha poco hecho cu por pone India acepta e documento cu entusiasmo".

E circulonan aki ta bisa cu India por presenta un contraargumento contra cada argumento chines.

Conferencia economico na Paris

PARIS, 3 januari. — Gobierno frances a manda e invitacionnan oficial pa atende e conferencia economico, cu e conferencia supremo occidental a dicidi di tene, asina un portavoz di ministerio frances di asuntonan exterior a informa ajera.

E conferencia lo tuma lugar na Paris dia 12 y 13 di januari, y e miembronan lo discuti e dificultadnan cu por origina door di separacion di Europa den dos grupo: Esun dje comunidad economico europeo y esun dje asociacion europeo pa comercio libre.

Nan lo discuti tambe e ayudo na territorionan menos desarolla.

E paisnan cu lo atende e conferencia lo ta Francia, Alamania occidental, Italia, Hulanda y Belgica (pa e comunidad economico europeo), Inglaterra, Suecia, Suiza, Portugal y Dinamarca (pa e asociacion europeo pa comercio liber), y Merca, Canada y Grecia.

Francia a extende e invitacionnan tambe na nomber di Inglaterra, Merca y Alemania occidental.

Consul dominicano acusa pa contrabanda

WASHINGTON, 3 januari. — Departamento di estado di Merca a anuncia awe, cu gobierno mericano a pidi retiro di e consul di Republica Dominicana di Miami (Florida), pasobra el a trata di manda arma pa contrabanda for di Merca pa Santo Domingo.

E consul dominicano, Augusto Maria Ferrando, a ser sentencia ajera na Miami pa cincu anja di prison condicional „pa conspiracion pa exporta arma na manera ilegal y intento di soborna un empleado di gobierno".

Exigencianan di Congo Belgica na rey Boudewijn

BRUSSEL, 3 januari. — E dirigentenan di e partidonan nacionalista na Congo Belga a participa Rey Boudewijn durante nan prome entrevista cu e monarca na Leopoldville, cu nan lo bai Brussel 5 januari pa tuma parti na un conferencia di mesa redonda cu gobierno ni Belgica. Segun un anoncio di Radio Belga Basavubu, lider di e grupo modera di e partido Bhako, a declara cu e ta confia cu e conferencia lo suminza 10 di januari.

Basavubu a declara tambe, cu durante e entrevista cu Rey Boudewijn nan a reclama tambe libertad di tur prisonero politico e independencia in-

Drs Korthals a expresa riba reinado Hulandes den curso di 1959

DEN HAAG, 3 januari. — E vice-prome ministro di Hulanda, drs. H.A. Korthals, a papia awe dilanti di Radio riba reinado hulandes den curso di 1959.

Den su discurso minister Korthals a referi na celebracion di e prome lustro di Statuut. E anjanan cu a pasa a bolbe proba, cu e principionan principal di Statuut a ser respeta pa tur e socionan di reinado, y tur a tene cuenta cu e deseonan especifico di e otro socionan den cuido di e interesnan comun".

Drs. Korthals a recorda, cu durante e desgracia di inundacion na Hulanda Antillas y Surinam en proporcion cu nan poblacion a duna mas ayudo cu Hulanda mes.

Hulanda, di su parti, ta den e posicion feliz cu e por duna e socionan di ultramar asistencia constante. E contribucion di Hulanda na e proyecto di desarollo pa islanan Arriba y Bonaire, cu lo ser realiza den tres anja, lo yuda na fortifica e base economico di Antillas Neerlandes.

Eisenhower lo bishita Rusia

WASHINGTON, 3 januari. — Ajera nochi laat e ministro mericano di asuntonan exterior a anuncia, cu presidente Eisenhower probablemente lo bishita Rusia acompanja pa su 4 nietonan.

Herter a priminti den su mensahe di anja nobo, cu Merca y su aliadonan lo investiga „e posibilidadnan na hanja arreglonan politico" cu Rusia na 1960.

El a bisa: „Nos lo redobla nos esfuerzonan pa haci progreso den discusion dje control riba desarme. Pero, asina el a bisa, no obstante e atmosfera reconfortante nobo pa un posible solucion dje problemanan mundial, e intencionnan dje comunistanan no a cambia en berdad. Ainda ningun acto pacifico no a sigui e palabranan pacifico. Pa e motibo ei nos mester keda vigilante.

Herter a bisa cu na 1960 Merca lo trata den tur su relacionnan cu paisnan estranhero, pa actua en acuerdo cu su responsabilidad pa henter mundo libre.

Noticia di RVD

WILLEMSTAD, 3 januari. — Pa decreto di 28 december 1959 No. 2 a queda nombra a partir di 1 januari 1960 como presidente di „Algemene Rekenkamer" na Antillas senjor H. J. Roefstra y como miembro senjores H. G. Henriquez y J. A. Hollander. Como miembro suplente a keda nombra senjores C. O. Boom y A. E. Salas.

Ajera e senjornan Roefstra, Hollandes, Boom y Salas a keda instala pa gobernador Speekenbrink

RVD

Participacion di „Het Parool"

AMSTERDAM, 3 januari. — E corant hulandes „Het Parool" ta reporta, cu e hulandes Fred Kroes di 21 anja a gana pa medio di lot un biaha pa Paramaribo, Corsou y New York, cu lo cuminza 16 januari di Schiphol. E biaha aki a ser rifa pa directiva di Amstel Brouwerij entre cincu di su empleadonan, cu tabata intimamente relaciona cu e preparacion di construccion di un fabrica di cerbez na Corsou. E fabrica aki lo ser inaugura 23 di januari pa Prins Bernhard.

Discursonan na ocasion di anja nobo na Hulanda

DEN HAAG, 3 januari. — 4 ministro, esta prome ministro prof. De Quay, vice-prome ministro drs. Korthals y e ministronan plenipotenciario di Surinam y Antillas Hulandes mr. Pos y sr. Lampe, a tene discurso na ocasion di Anja Nobo.

Prof. De Quay a bisa via Wereldomroep, cu e biaha aki ta un otro yes atrobe, cu ta tene e discurso di Anja Nobo, pasobra anja pasa ta minister Beel a tene e discurso di Anja Nobo via Wereldomroep.

Tendencia desastable na Alemania Occidental

BONN, 3 januari. — Un actividad nobo di tendencia detestable a lamta cabez na Alemania occidental na cabamentu di e anja aki. Miembro o simpatizadornan di e partido extremo derechista „Deutsche Reichspartei" ta skirbi lemanan contra hudio cu kalki riba monumento, edificionan publico y misa, doma cu „swastica" di Hitler, tambe nan ta skirbi „mort na hudionan".

Poliz a pidi cooperacion di e poblacion pa descubri e culpablenan.

Mr Luns su salud ta restableci trobe

DEN HAAG, 3 januari. — E ministro di relaciones exteriores di Hulanda, mr. Luns, kende mester a tuma sosiego algun siman a consecuencia di un leve hersenschudding, lo bolbe traba 5 di januari.

E aviadornan cubano cu a baha na Aruba

CARACAS, 3 januari. — E presidente di Venezuela, Romulo Betancourt, a declara tocante e incidente reciente cu Hulanda respecto e aviadornan cubano cu a desembarca na Aruba, cu „awor e incidente aki ta drentando un fase favorable, como cu e autoridadnan hulandes na Den Haag y na e territorionan cerca costa di Venezuela, a recinoce cu Venezuela no por tolera ningun foco di resistencia subversivo cu ta dirigi contra su sistema democratico".

Circulonan rond e ministerio venezolano di asuntonan exterior ta spera, cu gobierno hulandes pronto lo contesta e nota venezolano di protesta contra e asunto, pero un contesta „provisorio" hulandes a worde ricibi caba, locual ta worde considera como satisfactorio den e circulonan menciona.

Burgemeester di Rotterdam lo bishita Los Angeles

ROTTERDAM, 3 januari. — E burgemeester di Rotterdam, mr. G.E. van Walsum, a ricibi un invitacion pa bishita Los Angeles y asisti como huesped di honor na un comementu aja. Mr. Van Walsum a acepta e invitacion y lo sali 8 di januari cu KLM pa Merca.

Aviso di boycot di productonan Surafricano pa IVVV

BRUSSEL, 3 januari. — E secretario general di e confederacion internacional di sindicatonan liber (IVVV), Oldenbroek, a manda un carta pa prome ministro Verwoerd di Sur Africa, advirtiendo cu IVVV lo stipula un cierto fecha pa un boicot di productonan surafricano, si gobierno surafricano no cambia di politica racial.

Den e carta e confederacion ta expresa tambe su desaprobacion cu gobierno surafricano ta sigui ninga di duna obreronan surafricano di derecho pa acuerdonan colectivo di trabao, y tampoco kier duna nan otro derechonan sindical.

Na februari Eisenhower lo bishita Brazil

RIO DE JANEIRO, 3 januari. — Presidente Eisenhower di Merca lo bishita Brazil na februari, asina su colega brazilenjo, Kubitschek, a anuncia diahuebes anochi durante un discurso radial. Diahuebes anochi.

Na Washington nan ta spera cu Eisenhower lo bishita tambe Argentina, Uruguay y Chile, probablemente na fin di februari of na cuminzamentu di maart.

Decision inespera di Krutshev

NEW YORK, 3 januari. — E corant „New York Times" a skirbi awe den un editorial, cu e decision inespera dje ministro presidente ruso, Krutshef, pa bishita India e Indonesia, ta claramente un paso politico di gran importancia. Por saca e conclusion aki for dje hecho, cu e prome ministro ta bishita e dos paisnan na Asia cu tin mas conflicto cu China comunista, cu tur otro pais asiatico.

E corant ta bisa cu e prome impresion ta, cu e decision ta un clap den cara di gobierno di China comunista, pasobra e ta un gesto di amistad na e dos paisnan cu cual China comunista actualmente no tin ningun sorto di relacion amistoso.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Zie je, dat is nou wat je hoornblazen noemt!"

"Bo ta mira, t'asina ta jama toca trompet"



Resultado di torneo di Pascu organisa pa schoolnan

Colegio Arubano campeon di hersengymnastiek

ORANJESTAD — E torneo di deporte organisa door di onderwijsbondnan hunto cu Kinder en Zedenpolitie pa muchanan di school a bira un exito enorme e anja aki y miles di mucha a gosa masha hopi di e encuentronan, sea tumando parti den e weganan of como mirones. Esaki a keda comproba claramente diarazon anochi u.p. ora cu e final di Hersengymnastiek a worde teni den Centro Cultural na Oranjestad. E sala tabata yen-yen te na ultimo lugar cu muchanan cu a bini pa anima nan favoritonan y ademas dje encuentro final a worde presenta un gracioso cabaret den cual nos a descubri cu frère Alexius tabatin un parti importante den organisacion dje programa aki. E final a worde gana door di e equipo di Colegio Arubano cu diferencia di un punto riba nan adversarionan di School di Protestant di San Nicolas. E score final tabata 26—25.



Den e final di hersengymnastiek entre equipo di school protestant y muchanan di Colegio Arubano. Tabata momentonan di tension y pa ventaha di un punto, e seisnan di Colegio Arubano a bira campion.

Resultado di e encuentronan tabata lo siguiente:

FOOTBALL
Onderbouw Oranjestad:
Martinusschool—Beatrixschool 0-0, Martinusschool a gana cu penalti. Martinusschool a gana cu penalti. Dominicuscollege—Aloysiusschool 1-1, Dom. college a gana cu penalti. Tharsiciuscollege—La Salleschool 0-4. Martinuscollege—La Salleschool 0-4. Dominicuscoll.—Beatrixschool 2-2, Dom. coll. a gana cu penalti.

Onderbouw San Nicolas
Christus Koningschool—Christelijke school 5-0. Augustinusschool—Abr. de Veerschool 2-0. Don Boscoschool—Antoniusschool 3-1. Christus Koningschool—Don Boscoschool 0-3. Augustinuscollege—Antoniusschool 0-6.

Bovenbouw San Nicolas
Augustinuscoll.—Christelijke school 18-0. Antoniusschool—Don Boscoschool 1-0. Abr. de Veerschool— Chr. School 5-0. ATS—Dominicuscoll 1-0.

Finales
Antoniusschool campion di San Nicolas contra La Salleschool campion di Oranjestad. Diasabra atardi u.p. pa 6'or final den Wilhelminastadion.

A.T.S. campion di Oranjestad contra Augustinuscollege campion di San Nicolas. Diasabra u.p. final den Wilhelminastadion pa 7'or.

VOLLEYBALL
Mucha muher onderbouw Oranjestad
Annaschool—Mariacollege 2-0. Annaschool—Mariaschool 2-0. Annaschool—Beatrixschool 2-0. Rosaschool—Beatrixschool 2-1. Mariacollege—Rosaschool 0-2. Mariacollege—Mariaschool 0-2. Beatrixschool—Mariacollege 2-1. Mariaschool—Beatrixschool 2-0. Annaschool—Rosaschool 2-0. Mariaschool—Rosaschool 2-0.

Resultado final Onderbouw Oranjestad
Annaschool 4 puntos. Mariaschool 3 puntos. Rosaschool 2 puntos. Beatrixschool 1 punto. Maria College 0.

Mucha muher Onderbouw San Nicolas
Filomenacoll—Maria Reginasch 2-1 Filomenacoll—A. de Veersch. 3-0. Filomenacoll—Heilig Hartsch. 0-2. A. de Veersch—Heilig Hartsch. 0-3. Maria Regina—Heilig Hartsch. 0-2. Maria Regina—A de Veersch. 0-3.

Mucha muher Bovenbouw Oranjestad
Mariacollege—Mater Dei Instituut 2-1. St. Ant. College—Julianaschool 2-0. Mater Dei—St. Ant. 2-0. Lourdes—Maria Immaculata Inst. 2-0. Mariacollege—Lourdesschool 1-2. Maria Immaculata Inst.—Julianasch 1-2.

Posicion
Lourdes 2 puntos. Maria College 1 punto. Mater Dei 1 punto. St. Ant. College 1 punto. Julianasch. 1 punto. Maria Immaculata 0 punto.

Mucha muher Bovenbouw San Nicolas
Filomenacoll—Providentiasch. 3-0. Filomenacoll—A. de Veerschool 2-0. Filomenacoll—Christelijke school 2-0. A. de Veerschool—Christelijke school 2-1. Providentiaschool—Christelijke school 0-3.

Posicion
Filomenacoll. 6 puntos. A. de Veersch. 4 puntos. Chr. sch. 2 puntos. Providentiasch. 0 punto.

Mucha homber Bovenbouw Oranjestad
Dominicuscoll—Antoniuscoll 2-0. Dominicuscoll—Julianasch 2-0. Dominicuscoll—A.T.S. 2-1.

Mucha homber Bovenbouw San Nicolas
Augustinuscoll—A. de Veersch 2-0. Augustinuscoll—Chr. school 2-0. Abr. de Veersch—Chr. school 2-1.

Finales
Mucha muher Onderbouw
Annaschool, campion di Oranjestad contra H. Hartschool, campion di San Nicolas 0-3.
Mucha muher Bovenbouw
Lourdesschool, campion di Oranjestad contra Filomenaschool, campion di San Nicolas 1-3.

Mucha homber Bovenbouw
St. Dominicuscollege, campion di Oranjestad contra St. Augustinuscollege, campion di San Nicolas 0-3.

Tur e weganan di volleyball pues a worde gana pa e muchanan di San Nicolas.

Hersengymnastiek San Nicolas

Christelijke Sch.	15	26	total 41
Filomenacollege	9	27	total 36
Augustinuscollege	11	22	total 33
A. de Veerschool	12	16	total 28
A.T.S.	9	18	total 27

Hersengymnastiek Oranjestad

H.B.S.	15	30	total 45
Julianaschool	10	24	total 34
Dominicuscollege	12	20	total 32
Mon Plaisirschool	11	18	total 29
Mariacollege	13	12	total 25
Antoniuscollege	4	10	total 14

Final Hersengymnastiek
H.B.S.—Christelijke school 26—25

E siguiente casnan comercial a yuda e torneo effectivamente:

Fa. Neme 5 camera pa Hersengymnastiek. Fa. Spritzer & Fuhrmann 3 copas. Peasant shop ƒ 25.— pa un copa. Don Simon un copa. Boekhandel de Wit 6 bocki. P.I.C.A. ƒ 25.— pa un copa. Berlinski 2 copa. di Amigo di Curacao un copa. Cabenda 3 bandera y un flanel pa keeper. Fa. Kan un copa.

Directivanan di Lago Sport Park y di Wilhelminastadion a pone nan terrenonan disponible completamente gratis pa e muchanan di school!

Nos a tende tambe cu den e finalnan di wega di bala cu a worde teni diasabra pasa den Wilhelminastadion, cu e equipo di ATS a gana St. Augustinus College cu 2-1, y cu e muchanan di La Salleschool a gana cu e mes un score di e muchanan di Antoniusschool. Pues wega di bala tabata un triunfo completo pa muchanan di Oranjestad. Asina cu e equilibrio di deporte a keda conserva.

Softball
Den e competitie chiki di softball pa mucha muhernan, na cual solamente tres school a participa e resultadonan a sali como lo siguiente:

A. de Veerschool—Maria College 13-11. A. de Veerschool—Prot. School San Nicolas 27-14.

Despues cu inspector A. Kibbelaar siman pasa den Centro Cultural a entrega e premionan na e ganadornan di hersengymnastiek den prome serienan, deputado E. Petronia a hasi esaki diasabra u.p. den Stadion durante e di dos rondu.

Mirando e exito enorme cu e torneo di Pascu aki tabata, cual a tene un gran parti di muchanan di school bon ocupa durante dianan di vacantie, nan ta considerando pa organisa un torneo asina trobe pa e zomervacantie venidero. Anto e programa tal vez lo bira mas extenso y podiser lo worde agrega athletiek tambe den e programa di deporte.



Alfred Scarberry, 42, ta worde acusa di a mata dos di su nuebe jiunan, Kenneth di 2 anja y David di 10 luna. Parce cu e tabatin pleitu cu e mama y pa venga e mama e la tene e dos muchanan bau di awa te ora cu nan a hoga. Portret ariba, senjor Scarberry cu tres dje siete jiunan cu a resta. Abau, e riu na unda e la kita bida di su mes jiunan inocente. Polisnan ta buscando cadaver dje muchanan.

CUMPLEANJOS

Ta celebra su 76 aniversario senjora viuda Maria Estela Tromp y ta ricibi felicitacion di su jiunan Luis, Pancho, Aura, y Lulu, suegro y suegra, 21 nieto y nietanan, 5 bisanieto nan, tur su sobrinanan, amiga y conocirnan.

Ta recorda su fecha natal senjorita de Palm y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 8 rumannan, especialmente di su amiga Seferina F. Mariana, tambe di Alexander Mariana, tur su amiganan, tanta y omonan, na Bonaire.

E hobencita Pascualita Geerman a cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Demetria Geerman, tata Nicomedus Geerman, rumannan Aida, Geraldo, Lucita, Maria, Seferin, Ularia, welo Antonio Geerman, sobrinanan Lourdes Donati, Greta Wever, Bobby Wever, Demetrio Schwengle, cunjanan Francisco Wever, Jose Donati, Sixto Schwengle, tanta y omonan, amiganan di 5de klas di San Theresiaschool y demas familia y amistades, especialmente di Emerita Schwengel, primo Antonio Gomez y demas familia y amistades.

E simpatica senjorita Mercedes L. Peterson ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, omo y tantanan, prima y primonan, amiga y amigonan, especialmente di su amiganan Beatrice Martijn, Julieta Vrolijk, Susanna Maxwell, primo Edgard Jacobs.

Senjora Demetria Geerman a cumpli 45 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Nicomedus Geerman y ta ricibi felicitacion di su jiunan Aida Wever, Lucita Donati, Geraldo Geerman, Maria Schwengle, Seferina Geerman, Ularia Geerman, Pascuala Geerman, nieto y nietanan, Lourdes Donati, Greta Wever, Robby Wever y Demetrio Schwengle, Marcelina, Bacilia, Juan, Juancita, Jolanda, Seferina, Luciano y demas familia, di su tres suegronan Jose Donati, Francisco Wever y Sixto Schwengle y demas familia y amistades.

Un bida largu jen di felicidad nos ta desea e simpatica Srta. Eduardita „Dita" Tromp quende dia 2 di Januari ta cumpli su aniversario. Felicitacion ta bini di su padraso Cristorio, mama Mimi, rumannan Kid Turpin, Miano, Asuncion, Tonny i Clea, swa Boei Giel, cunja Nini Tromp, padrino, madrinanan, subrinanan, y subrinonan amiganan di volleybal „Jolly Girls" y muy en especialmente di e chikitin Lulu Giel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Dialuna 4 di Januari

DE VEER 8.30 „Imitation General" Glenn Ford 18 j.
RIALTO 8.00 „Tu y la mentira" Miguel Aceves Mejia 18 j.
PRINCIPAL 3.00 „Abandon Ship" 18 j.
AURORA 7.30 „Shotgun" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bomba the Golden Idol" a.l.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS
Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Maandag
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 4 di Januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio Musical
12.55 News in nutshell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Programa di Oranjestad Store
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Programa di de Wit
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 Musica y artistas Musart
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 4 di Januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 4 de Enero

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazón
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

AVENTURA DI MARIANA
pa TUYUCHI

No. 23

Duren a paqueta su maletanan. El a dobla su panjanan; scohe su camisanan di mas mehor y su carsoncillo y flanelnan, su mea y zapatunan. Majan mainta e tabata pensa na bandona e cas aqui y lo e queda Amsterdam te ora cu e logra di clara e harcu pega na banco na cualquier manera cu ta.

Pero e no ta desea na queda ni un anochi mas hunto cu e muhe sinberguenza aqui, e muhe sin ningun sorto di consideracion ni compasion. Ademas e bistanan di menosprecio di su mes yiunan e no por a soporta mas.

No tabata importe tampoco cu su muhe tabata sa di su relacion cu Finchi; pasobra ta masha tem caba cu nan dos tabata trata otro manera stranjero den cas y cada un tabata hiba nan mes bida, pasobra e muhe di dje no tabata conoce ta quico ta amor.

Di Finchi e por a comprende, pasobra esaqui no tabata su muhe casa y e no por a prohibie tampoco di haci loque e tabata desea, pero di su mes muhe esei tabata un otro asunto, pasobra e muhe di dje tabata quere cu e tabata mas aristocrat cun'e y tabata hiba un bida di placer, di gozo di haci viaje, di paseo y bishita, di fiesta y picnic fuera baile, mientras e mes nunca tabata den su compania.

Loque tambe Duren no por a soporta ta e bista cu Nico su mes yiu tabata mire cun'e, un bista di menosprecio, un bista cu tabata p'e manera un amenaza.

Su bista tabata domine y e tabata sinti manera berguenza den presencia di su yiu. Y sara e tabata puntra su mes cu por ta miedu e tabatin di Nico su yiu of cu ta berguenza e tabatin?

Sara el a hiza un zapatu cu tabata den su man tira contra fogon. Na e momento aqui e tabata para meimei di su cuarto. Naturalmente e tabata spanta.

E tabata spanta pa tur loque por a pasa, pa oficial di husticia, pa tribunal, pero no pa un mucha smeerlap asina manera Nico, su mes yiu... un malora di apenas 17 anja? Quico Nico por tabat'n di rehus'e? E mucha eu tabata contempla tur eos cu tabata pasa su tata cu un calmo asina asarante y cu algu di bofon den su expresionnan. Por ta di su mama e mucha aqui a hereda e atrividez aqui?

E tabata maldiciona e emocionnan eterno aqui. Awe mainta mes, e tabatin herguenza, pasobra hasta un muhe di bida manera Finchi a raus'e. E no tabata sa mas quico e mester a haci. Esei ta colmo. Ta solamente cu e por a hanje dos dia hunto cu un persona manera prome boekhouder Adriaan y el a revisa tur su buki y cuentanan di banco debidamente, anto lo por tabatin ainda un chens pa e dal vla saca vla y salba situacion aunque cu ta pa algun dia, pasobra ariba asina e mes tabata sa mas o menos cuanto placa di hende el a dispidi. Tabata falta mas cu un million di florin; fondonan particular cu tabatin warda el a cohe y dispidi, el a tapa un buracu cu otro. Pero el'a lubida cu esun buracu cu semper a resta dia pa dia tabata bira mas grandi te yega na un abismo.

Pero cu calmo ainda quizas lo e por a konkel algu mas, de la manera cu e por a resta ocasion pa haci quico cu ta prome cu tur cos a bini na claridad.

E por a consulta banconan grandi y pidi nan apoyo, aunque cu tur cos lo a queda wanta e ora ei riba un hypotheek pisa, door di reorganizacion dje luga di banco mes.

El a cai sinta riba un cama..... Ta masha tem e tabata pensa esaquinan cu su mes y den su mes. Ya ta mas di mei anja caba.

Sinembargo te e dianan ei e no a stop di hunga placa y tabata sinta tranquilamente cu Finchi ta bebe y ta goza den nightclubnan den oranan nocturno y como e no por a salba foi su compromisonan na su mes conocimiento e tabata blo ta hunga placa tratando dje manera aqui di gana fortuna p'e salba su asunto, pero de lo contrario e tabata profundiza mas y mas den e abismo.

Y awor aqui pensando riba Finchi y riba e anochinan cu el a pasa di gozo den su compania hunto cu esaqui su amigonan stranjo, cu tabata mustra e mes tambe asina tantu carinjo, e tabata pensa cu nan lo a yude salba foi e situacion aqui, pasobra generalmente ta nan a yuda gana enter su capital na wega di placa.

Y Finchi aparentemente tabata quere su mes sigur di su plan secreto pa e tambe por a yuda Duren na su manera.

Duren a cerra e maletanan, el a bebe manera pa di ultimo bez un glas grandi di whisky.

x x x

Na e momentu cu Duren tabata preparando pa e bai uni su mes pa semper cu Finchi, of alomenos caminda e por a hanje mas lihe y mas facil, e muhe tabata haciendo su negoshi di contrabanda y tabata cla cu su plan pasobra en realidad rubber den tempu di gera tabata un cos masha costoso.

Sinembargo awor cu e muhe a mira cu baca a hoga na poz, e tabata trata Duren cu masha indiferencia. Wel e tabata mustre bon cara, pero e no tabata trate nada amable.

Wel ta berdad cu e placa di contrabanda lo e parti mitar a mitar cu Duren, pero e placa cu ta pertenece n'e mes el a lamta foi banco y a bai warde den kashi di panja di su mama pa ora cu recherche arresta Duren, nan no exigi loque e muhe aqui tin, pasobra lo nan forza Duren na bisa nan ta na quico y cu quende el a gasta asina tantu placa. Y den su debilidad e homber aqui por denuncie forza.

Duren tabata huur un cas na Amsterdam y e tabata hai banco tur dia toch, sperando riba un milagro cu no tin fin di socede.

Com cu ta, foi e contrabanda Finchi a bin gana un suma formal y a entrega Duren 50.000 florin. Y aunque cu e homber no por a haci nada cu e suma aqui ta tapa e fayo di un million, sinembargo el a queda agradecido. Y e muhe a sigure cu lo e hanja mas segun cu e negoshi di contrabanda ta bai y a consehe di no bai hunga e placa ei pasobra lo e bolbe perde esaqui y queda asina completamente ruina.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Baha, pasaheronan." 2. „Mira, e hombernan ey riba cabai ta bin na galop." „Saak y tira riba nan." 3. „Esei nan ta bai mata nos, Cisco."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta satisfacemi pa presenta como testigo contra Mal Hugo.... pero lo mi a desea...." .....lo bo a desea pa nos idilio lo prolonga y ami tambe.... pero nos tin cu haci hopi ainda.... ata frater Hito ta bini." 2. „Corant di Tokio." „No tin nada den „asuntos personales". Ah.... pero e noticia aki... Mal Hugo a keda aresta awe." „Ay, Juan.... solo algun dia mas nos por keda hunto...." 3. Y na Hong Kong.... „Bo no por hacimi responsabel pa e asesinato ey. Lo bo keda den ridiculo ora bo ponemi den libertad." „No conta cu esei, e biaha aki, Hugo."



DICK TRACY

1. „Ta bon asina, awor nos por drenta numa." 2. „Huh? Kiko nos a gana awor cu nos a drenta?" „Ningun senjal di Flyface of Fifth." 3. „Un parti di e muraya por habri si bo dal un lugar riba vloer cu bo pia." „Como cu esei tabata nan porta secreto, no?" 4. „Esaki no ta mas cu un camber bashi." „Warda, mi ta mira print di dede riba e muraya aki. Huh?"



RIP KIRBY

1. Triturador ta continua haci su maldadnan cu violencia creciente.... 2. „Corant, senjor. Casi sigur e tin noticia di Triturador." „No ta interesami loke e ta haci." 3. Pero poco despues.... „Un hende tin cu tahele. Desmond mihor bo prepara mi maletanan."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo no por jama mi tramposo! Mi ta duna bo orden pa hala bo palabra atras" „Lo bo no hanja esey di mi!"
2. „Sra. Wilson, e tipo aki bo a ura na favor di bo interesnan! E prijs di $ 200.000 ey pa e terreno ta casi dobbel!"
3. „Raynor, no solamente a „hanja" e terreno, sino e ta donjo di dje via un compania cu e la juda forma poco anja pasa!" „Esey.... esey ta mentira!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Raro.... verdad? Mi a trece bo na e hacienda biew aki pa mi bisa bo cu ami no a saca e noticia....
2. ....di nos.... „idilio"... y awor mi no por hanja e palabranan pa bisa bo.... cu....
3. ....cu un homber hecho - aunque e ta politico - ta un mucha cu cabey blanco.... e ta pensa y sinti mescos cu tempo e tabatin 15 anja....



PEPITA

1. „Esaki ta bay bira un bon pelea!"
„Nan a bati bell"
2. „Dale un derechazo! Manera mester!"
3. „E la ponele fuera di combate! E la gana!"
4. „Suerte cu e pelea no a dura 15 round!"



Comedia di Juventud Cristian na principio di 1960

"Nos Legion Semper lo Triunfo"

ORANJESTAD — Grupo comediante di Jventud Cristian ta intenciona pa habri anja 1960 yen di alegria y yen di accion. P'esey nan a prepara un grandioso comedia den 3 acto, titula: „NOS LEGION SEMPER LO TRIUNFA". Nan tin idea di pasa rond di Aruba cu e grandioso comedia aki.

Ya dia 2 di januari 1960 pueblo di Aruba por a goza di e gran comedia aki, cual a worde hunga den CENTRO CULTURAL na Oranjestad.
E comedia aki a worde traduci pa Sr. Ronald Brete, miembro di e club Juventud Cristian, y ta bau direccion di Sr. Kees Oomen, kende ta un miembro di e Conseho General di e club.
Basta tempo caba e miembronan di Juventud Cristian ta practicando e comedia aki, pa por a brinda e culto pueblo di Aruba, algo tremendo den e cuminzamento di 1960.

Despues di e debut nan lo sigi nan jira rond di Aruba, presentando dia 4 di januari na NOORD, bau di e overdekte speelplaats di Anna School. Dia 6 di januari nan lo duna e comedia aki na SAVANETA, den club di Parokia. Dos dia despues, esta dia 8 di januari, nan lo alegra e pueblo di Santa Cruz, presentando „Nos legion semper lo triunfa" den Trappers Clubhuis na SANTA CRUZ. Y por ultimo den nan jira comedial, nan li presenta e comedia na SAN NICOLAS dia 10 di januari den Club Cecilia.

Nos ta spera cu henter e pueblo di Aruba lo habri anja 1960 yen di alegria y yen di bon humor, pero esaki por solamente si bo asisti na e presentacionnan di e grandioso comedia „Nos legion semper lo triunfa". Un comedia hunga pa miembronan di Juventud Cristian. Un comedia tremendo y cu e ambiente di Pascu den dje.

MINA SIN TRAHADOR DEN UNION SOVIETICO

Den Don-bekken tin un empresa actualmente, den cual no tin mineri-nan ta traha pero cu sinembargo ta produci. E produccion di carbon ta ser controla pa un homber pa medio di un borchi di control. E ta maneha e machien, cual ta haci tur e trabaunan di e mineronan. E machien ta piek, carga, zeefta y transporta e carbon via un lift p'ariba. E bateria di e machiennan di piek ta test prome con diki e carbon ta, ta recoge e pida carbonnan y ta tira nan den un sorto di geet y ta sigui transporta nan. Segun noticiero Ruso e machien aki ta haci e trabau aki den tres ora, pa cual un minero ta tuma diezdos ora pa haciele.

E REUNION DI E.R. CU TABATA YEN DI FUEGO ARTIFICIAL POLITICA

— contnuacion —

ORANJESTAD — Anulacion di pagamentu di placa pa kleuteronderwijs, un mocion di Dominico Croes (AVP) tabatin e aprobacion principial di Finck, pero e ta pensa na e momento ayi con e lo resulta den practico. Pesey e ta propone pa nombra un studiecomissie for di hendenan den raad kende por studia e raport di onderwijs cual recien a worde entrega y laga nan duna nan opinion na Raad despues. E rapport aki por worde considera como base di principio di plannan pa onderwijs. E la suplica senjor Croes pa spera cu su mocion mientras tantu y ta primintiele tur cooperacion di su parti asina cu e commissie ta cla.

Deputado Petrona ta opina cu B.C. no por a accepta e mocion di e manera cu e la worde presenta y votacion a sali conforme 13-6. Presidente Beaujon pronto lo suplica na e fraccionnan pa endica un miembro pa e onderwijscommissie, tal riba peticion di senjor Finck.

Transportacion di bus gratis.

E mes un resultado e mocion di senjor Dominico Croes tin, tocante transportacion gratis pa muchanan di school cu ta biba leeuw. Nan tabata na fabor dje idea, pero e concecuencianan lo tabata muchu grandi. Na prome lugar tabatin hopi muchanan di hendenan cu tin placa cu por paga nan transportacion. „Esayinan no ta biba den distritona pafo." senjor Dominico Croes ta contesta, y pa di dos lugar tin transportacion gratis caba pa muchanan cu nan mayornan a pidi. „Hopi biaha e hendenan no ta hasi e peticion na gobierno pa ripara, y na di tres lugar, y esaki tabata contesta di BC, di 13.000 mil muchanan di school tin mas o menos 4000 cu ta biba leeuw for di school. Pa transporta nan lo costa ƒ 360.000 pa anja y con esayi por tuma lugar mientras nos mester trata pa economiza. Mi ta aproba e idea ayi, asina cu senjor Croes por informa mi na unda nos lo saca e placa ayi," senjor Geerman ta bisa. E ultimo argumento tabata dje discriminacion en bista di bijzonder kleuteronderwijs. Asina cu e mocion ta fracasa cu 13-6.

Despues di esaki senjor Finck ta presenta cu e mocion pa transporta gratis jiunan di famia pober, manera ta e custumber. „Esay ta worde hasi caba," nan ta grunja di otro banda", y sin voto individual e mocion ta worde accepta. Eman ta bini cu un amandement pa un PM-post pa un zeevaartschool. „Muchu pura". Deputado Henriguez ta bisa. Laga nos studia e asunto aki debidamente prome". Laga nos atendele huntu cu e onderwijsrapport, senjor Finck ta bisa. 13-6 atrobe.

Regalo

Un B.L.O. school y un huishoudschool pa San Nicolas, senjor D. Mathew ta pidi. Deputado Petrona: „Asina cu nos tin medionan desponible nos lo tene cuenta cu bo peticion."

Fls. 10.000.— pa Aruba Commercial School na San Nicolas, tabata un peticion di senjor Dominico Croes.

„No ta un school reconoce, asina cu nos no por duna subsidio, apesar cu nos ta completamente di acuerdo cu intencionnan y comportacionnan di e school aki, y cu nos gustosamente kier a dunele un apoyo," tabata contesta di BC. „Anto hasiele un regalo di cincu mil florin" ta sali di Chance y esaki ta worde accepta cu 14 na fabor y cuater contra (e contranan di BC). Senjor Werleman ta desea cu gobierno lo debolbe mitar dje placa di lesnan di esnan cu ta sigui cursonan di praktizijn. Deputado Petrona lo tuma e asunto aki den estudio.

Senjor Finck ta suplica pa no duna e subsidio di cultura total na CCA, pero pa laga e asunto ayi manera e tabata antes, cada uno cu nan subsidio apart.

Senjor Petrona ta hanja cu ta mas facil pa entrega tur e subsidio na CCA y pa e repartiele entre e seccionnan. Pero si senjor FFinck y resto di miembronan di Raad ta hanja cu preferible mantene e situacion di antes, anto di su parti tambe ta bon.

Despues di esaki nan a papia tocante e subsidio na e schouwburg, cual ƒ 16.000.— nan tabata hanja cu ta mucha. „Nan ta bai conta muchu cu e suma aki, hasiele 4 o 5 mil, senjor Finck ta bisa. „Laga nan hasiele un bioscoop esayi sigur lo yuda e explotacion", senjor Kelly ta bisa.

No ta necesario cu e suma aki mester worde paga, BC ta bisa, nos ta controla e papelnan prome, y si no ta necesario pa paga e subsidio esaki no ta tuma lugar. Pero en todo caso nos lo tene cuenta cu bo proposicion. Despues cu BC a priminti senjor Mathew riba su peticion pa duna Prinses Marijke Band un subsidio, pa tuma e caso na estudio, nan a yega na fin di gewone dienst. Ademas a bira cinc'or y e reunion mester a worde para te siguiente Dialuna pa 8'or di mainta.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
No tin influencianan interesante. Cu asuntonan intelectual of interesnan di bo trabao bo por logra exito. No procede cu tension contra socio of coleganan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo ta yegando trobe den esfera di Pascu, pero bo mester queda pone tino toch riba bo salud. Evita dificultadnan di otro.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Preparacion pa dianan di fiesta ta goza di apoyo planetaria. No spera masha di placer y dibersion awe.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Awe ta un dia druk y ta hustamente p'esei bo mester trata di no camna bai bini pornada. Acudi bo cu bo asuntonan di cas cu principalmente parti di anochi ta presenta.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Quizas lo bo por sinti bo cansa y bo no ta di acuerdo semper cu otronan. Trata toch na tene bo relacionnan na un manera armonioso y percura pa sosiego extra.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Ta bo turno pa proba cu bo por duna iniciativa y haci desarollo den casonan di urgencia. Tene cuenta cu perdida den asuntonan di financia y propiedad.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bo ta hanja chens di termina trabao cu a queda tras y tambe di haci preparacionnan pa e dianan di fiesta. Tene e anochi aqui calmo y tende conseho di esnan mas bieu cu bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Hopi cos tin di socede y ta p'esei bo no mester gasta bo tempo cu cosnan inutil. Mantene armonia den tur bo relacionnan. Queda semper un poco atras.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Awe ta un dia adecuado pa bo termina trabaonan cu a queda pendiente y asuntonan den cual bo no tin mester di otronan. No larga placer costa mucho placa.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Duna bo cooperacion pa drenta tur contactonan y mustra otronan bo puntonan de vista pa nan por aprecia bo plannan. Ora cu ta laat mantene un proceder calmo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Ora cu bo mester haci compranan di Pascu ainda, no lubida nan, pasobra hasta den esaquinan ta scondi algu inesperadamente bon pa bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Abraza e chens di cambio di ambiente y encuentro di caranan nobo. Tene cuidao pa nan no haci bo exigencianan mucho altu awe.



Un desgracia di auto a causa 12 herido — E accidente di trafico aqui a pasa cu Sra. Helen Austin di 70 anja di edad, na momento cu esaqui tabata sinja stuur auto. Su instructor tabata sinta como pasahero den e auto. Esaqui a subi trottoir i a corre bai dal den un cafe i a plama esaqui na wiri-wiri. E auto mes tambe no tabata cos di mira mas. Sinembargo e instructor a queda bon bon. Sra. Austin a larga sa cu e no ta sinti nada mas pa sigui sinja stuur auto. E imprudencia aqui a causa 12 herido.